



OFFICIAL GAZETTE

OF THE
HIGH COMMISSIONER FOR SOUTH AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY OF HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

VOL. CXXIII.]

PRETORIA, FRIDAY, 21ST JULY, 1933.

[No. 1672.]

No. 37 of 1933.]

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

Whereas it is expedient further to amend the Bechuanaland Protectorate Native Tax Proclamation, 1932 (No. 1 of 1932) as amended by Proclamation No. 16 of 1932, herein-after referred to as "the principal law", in respect of that portion of the Tax which shall be paid to the Native Fund:

Now therefore under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby declare, proclaim and make known as follows:—

1. Sub-section (1) of section *twenty* of the principal law, as amended, is hereby further amended by the insertion after the words "five-twentyeighths" of the words "or such other proportion of the tax, not being less than five-twentyeighths, as the High Commissioner may fix by notice in the *Gazette*."

2. This Proclamation may be cited for all purposes as the Bechuanaland Protectorate Native Tax Amendment Proclamation 1933 and shall be deemed to have had force and taken effect from the first day of April, 1933.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Seal at Capetown, this Twelfth day of July One thousand Nine hundred and Thirty-three.

H. J. STANLEY,
High Commissioner.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

SHIRLEY EALES,
Administrative Secretary.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

No. 38 of 1933.]

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

Whereas it is desirable to make provision out of the public revenue or other funds of Basutoland for the services of the year ending on the 31st day of March, 1934.

Now therefore under and by virtue of the powers in me vested I do hereby declare, proclaim and make known as follows:—

1. The public revenue or other funds of Basutoland are hereby charged towards the service of the year ending on the 31st day of March, 1934, with a sum of £269,144. 0s. 0d. (Two hundred and sixty-nine thousand one hundred and forty-four pounds).

2. The moneys granted by this Proclamation shall be applied to the purposes and services set forth in the Schedule annexed hereto and more particularly specified in the Estimates of Expenditure of Basutoland for the year ending on the 31st day of March, 1934, submitted to and approved by the Secretary of State for Dominion Affairs.

3. The moneys granted by this Proclamation shall not be issued or applied to any use, intent, or purpose other than the particular services to which the said amounts have been granted respectively by this Proclamation.

4. This Proclamation may be cited as the Basutoland Appropriation (1933-34) Proclamation, 1933, and shall have force and take effect from the first day of April, 1933.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Seal at Capetown, this Twelfth day of July One thousand Nine hundred and Thirty-three.

H. J. STANLEY,
High Commissioner.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

SHIRLEY EALES,
Administrative Secretary.

SCHEDULE.

| No. | Vote. | |
|-----|----------------------------------|---------|
| 1. | Resident Commissioner | £12,747 |
| 2. | District Administration | 16,564 |
| 3. | Police | 34,778 |
| 4. | Posts and Telegraphs | 11,616 |
| 5. | Administration of Justice | 13,832 |
| 6. | Public Works Department | 5,407 |
| 7. | Public Works Recurrent | 20,408 |
| 8. | Public Works Extraordinary | 435 |
| 9. | Medical | 25,936 |
| 10. | Education | 45,236 |
| 11. | Lerotholi Technical School | 5,549 |
| 12. | Agriculture:— | |
| | Veterinary Division | 12,197 |
| | Agricultural Division | 7,207 |
| 13. | Allowances to Chiefs and Headmen | 11,300 |
| 14. | National Council | 1,925 |
| 15. | Leper Settlement | 19,659 |
| 16. | Pensions | 13,948 |
| 17. | Miscellaneous | 5,900 |

Capital Expenditure £264,644
4,500

£269,144

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

No. 39 of 1933.]

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

Whereas it is desirable to make provision out of the public revenue or other funds of Swaziland for the service of the year ending on the 31st day of March, 1934.

Now therefore under and by virtue of the powers, authorities and jurisdiction conferred upon and committed to me by His Majesty under the Swaziland Order-in-Council

1903 as amended by the Swaziland Order-in-Council 1906 and the Swaziland Order-in-Council 1909, I do hereby declare, proclaim and make known as follows:—

1. The public revenue or other funds of Swaziland are hereby charged towards the service of the year ending on the 31st day of March, 1934, with a sum of £103,705 (One Hundred and Three Thousand Seven Hundred and Five Pounds).

2. The moneys granted by this Proclamation shall be applied to the purposes and services set forth in the Schedule hereto annexed and more particularly specified in the Estimates of the Expenditure of Swaziland for the year ending on the 31st day of March, 1934, submitted to and approved by the Secretary of State for Dominion Affairs.

3. The moneys granted by this Proclamation shall not be issued or applied to any use, intent or purpose other than the particular service to which the said amounts have been granted respectively by this Proclamation.

4. This Proclamation may be cited as the Swaziland Appropriation Proclamation 1933 and shall have force and take effect from the 1st April, 1933.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Seal at Capetown, this Twelfth day of July One thousand Nine hundred and Thirty-three.

H. J. STANLEY,
High Commissioner.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

SHIRLEY EALES,
Administrative Secretary.

SCHEDULE.

Head of Service.

| Ordinary Expenditure:— | £ |
|--|-----------------|
| Resident Commissioner | 7,307 |
| District Administration | 8,144 |
| Police | 14,686 |
| Posts and Telegraphs | 4,790 |
| Administration of Justice | 6,607 |
| Public Works Department | 2,459 |
| Public Works Recurrent | 9,829 |
| Medical | 10,952 |
| Education | 10,271 |
| Veterinary and Agriculture | 14,077 |
| Deeds Registry and Survey Services | 750 |
| Interest | 4,325 |
| Sinking Fund | 1,265 |
| Allowances to Native Chiefs | 1,675 |
| Pensions and Gratuities | 4,114 |
| Miscellaneous | 2,354 |
| Surveys | 100 |
| TOTAL EXPENDITURE | £103,705 |

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

No. 40 of 1933.]

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

Whereas it is desirable to amend the Swaziland Pounds Proclamation No. 17 of 1932 hereinafter referred to as the said Proclamation:

Now therefore under and by virtue of the powers, authorities and jurisdiction conferred upon and committed to me by His Majesty under the Swaziland Order-in-Council 1903, as amended by the Swaziland Order-in-Council 1906, and the Swaziland Order-in-Council 1909, I do hereby declare, proclaim and make known as follows:—

1. Section *thirty-six* of the said Proclamation shall be and is hereby amended by the addition thereto of the following sub-section (5):—

“(5) The poundmaster shall, before the sale, brand all stock to be sold with a brand approved by the Resident Commissioner.”

2. This Proclamation shall be read as one with the said Proclamation and shall have force and take effect from the date of its publication in the *Gazette*.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Seal at Capetown, this Twelfth day of July One thousand Nine hundred and Thirty-three.

H. J. STANLEY,
High Commissioner.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

SHIRLEY EALES,
Administrative Secretary.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

No. 41 of 1933.]

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

Whereas it is desirable further to amend the Swaziland Fish Preservation Proclamation No. 24 of 1908 which as amended by Proclamation No. 13 of 1932 is hereinafter referred to as the principal law:

Now therefore under and by virtue of the powers, authorities and jurisdiction conferred upon and committed to me by His Majesty under the Swaziland Order-in-Council 1903 as amended by the Swaziland Order-in-Council 1906 and the Swaziland Order-in-Council 1909, I do hereby declare, proclaim and make known as follows:—

1. Section *three* of the principal law shall be and is hereby amended by the insertion after the word “trout” of the words “or black bass”.

2. This Proclamation shall be read as one with the principal law and shall have force and take effect from the date of its publication in the *Gazette*.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Seal at Capetown, this Twelfth day of July One thousand Nine hundred and Thirty-three.

H. J. STANLEY,
High Commissioner.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

SHIRLEY EALES,
Administrative Secretary.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

No. 42 of 1933.]

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

Whereas it is expedient to provide for the registration of businesses other than registered companies and certain other associations;

Now therefore under and by virtue of the powers authorities and jurisdiction conferred upon and committed to me by His Majesty under the Swaziland Order in Council 1903 as amended by the Swaziland Order in Council 1906 and the Swaziland Order in Council 1909, I do hereby declare proclaim and make known as follows:—

1. In this Proclamation unless inconsistent with the context—

“business” shall mean any business carried on in the Territory by one or more persons (whether in partnership or not) if a licence is required therefor by the Revenue Licences (Swaziland) Proclamation 1931, or any amendment thereof, but the term “business” shall not include a business carried on by—

- a company, or foreign company, as defined by the Swaziland Companies Proclamation 1912;
- a company incorporated by letters patent, Royal Charter, or Act of Parliament of the United Kingdom; or
- a society registered under the Co-operative Societies (Swaziland) Proclamation 1931 or any amendment thereof;

“business name” or “business style” shall mean the name or style under which any business is carried on in the Territory;

“commencement of this Proclamation” shall mean the date upon which this Proclamation came into operation;

“imprisonment” shall mean imprisonment with or without hard labour, as the Court which passes sentence may direct;

“licence” shall mean a licence, under the Revenue Licences (Swaziland) Proclamation 1931 or any amendment thereof, to carry on a business;

“licence officer” shall mean any officer of the Swaziland Administration, charged with the duty of issuing licences;

“prescribed” shall mean prescribed by this Proclamation or by regulation;

“registrar of companies” shall mean the officer carrying out the duties of such registrar under the Swaziland Companies Proclamation, 1912;

“regulation” shall mean a regulation in force under section *sixteen* of this Proclamation;

“the Territory” shall mean the Territory of Swaziland.

CONDITIONS PRECEDENT TO GRANT, RENEWAL, OR TRANSFER OF TRADING LICENCES TO FIRMS.

2. (1) From and after the commencement of this Proclamation every licence holder and every person applying for the grant or renewal of a licence in respect of a business shall make an affidavit or a solemn declaration in writing stating—

- the business name;
- the nature of the business carried on or to be carried on, and in the case of a new licence, the names of all persons (if any) from whom the business was acquired by the intending licence holder;

- (c) unless the business is a hawker's or pedlar's business, the full addresses of all the premises in the Territory in which the business is intended to be, or, in case of an application for renewal of a licence, is being carried on;
- (d) the full name, the usual residence, and all the occupations, of every person intending to carry on, or in the case of an application for renewal of a licence, actually carrying on, the business;
- (e) if in the case of a new licence the intending licence holder is a partnership, the date when the partnership came into existence.

(2) In the case of a partnership, it shall be sufficient compliance with this section if the affidavit or solemn declaration be made by one partner in the Territory, or, if there be no partner in the Territory, it shall be a sufficient compliance with this section if the affidavit or solemn declaration be made by a person producing to the licence officer a power of attorney, authenticated as required by law, showing that such person is duly authorized to apply for the grant or renewal of the licence on behalf of the partnership.

(3) No licence shall be issued or renewed by a licence officer in respect of any business until the provisions of this section have been complied with.

(4) Nothing in this section shall render it necessary to declare the names of an anonymous or a sleeping partner in the case of an anonymous partnership or partnership *en commandite*.

3. (1) Whenever there is a change in the style, constitution, personnel, or premises of a business registered under this Proclamation, notice of the change shall, within fourteen days after such change takes place, be advertised on behalf of the business in three consecutive ordinary issues of the *Gazette* and once in each week for three consecutive weeks in a newspaper circulating in every district wherein the business premises were situate before the change, or, in the case of a hawker's or pedlar's business, wherein the business was being carried on before the change.

(2) Application in writing shall further be made on behalf of the business for endorsement on the licence of the particulars of the change, and the licence officer shall, if satisfied that the provisions of sub-section (1) have been complied with, and on production of the licence, endorse the licence accordingly, or issue a new licence as the case may require, and make corresponding entries in his register.

4. (1) Whenever any person desires to transfer his business, or to transfer or sell, with the view to the transfer or abandonment of any business, any stock in trade or other assets held or used for the purpose of such business, notice of the proposed transfer or sale shall be advertised by that person before the date on which the transfer or sale is to take effect in three consecutive ordinary issues of the *Gazette*, and once in each week for three consecutive weeks in a newspaper circulating in every district wherein the business premises are situate, or, in the case of a hawker's or pedlar's business, wherever the business is being carried on.

(2) The licence officer shall, notwithstanding anything in the Revenue Licences (Swaziland) Proclamation 1931, or any amendment thereof contained, refuse to issue a new licence or transfer an existing licence in respect of the business unless he is satisfied that the provisions of sub-section (1) have been complied with.

(3) The provisions of sub-sections (1) and (2) of this section shall apply in respect of the devolution of a business by testamentary or intestate succession, save that the prescribed notice shall be advertised by the executor of the deceased licence holder, or, if there be no executor, by any *curator bonis* lawfully appointed to take charge of the estate of the deceased.

(4) No business which has been transferred shall continue to be carried on under a licence in the name of the transferor.

REGISTRATION OF BUSINESS.

5. (1) Every licence officer shall keep, in the prescribed form, a register of every business in respect of which a licence has been, in his office, issued, renewed, or transferred.

(2) The register shall, in addition to the prescribed particulars, contain all the particulars furnished on behalf of a business to the licence officer under the provisions of this Proclamation.

(3) A certified copy of the register shall be transmitted by the licence officer to the Registrar of Companies not later than the thirty-first day of January and thereafter at the end of each succeeding month, if any change in his register has taken place during such month.

6. (1) The Registrar of Companies shall keep in the prescribed form a register of information furnished to him by licence officers under the last preceding section, and an alphabetical index of business names and of persons registered under this Proclamation.

(2) Particulars of such information and such further information as may be from time to time prescribed, shall be published in the *Gazette* once every six months by the Registrar of Companies.

7. (1) The registers kept under the last two preceding sections may on written application be inspected during the ordinary office hours by any person on payment of a fee of one shilling.

(2) Copies of any such register or a portion thereof may also be made during the hours in which it is open for inspection on payment of a fee of one shilling for every hundred words or less copied.

(3) The Registrar of Companies shall, if required, furnish to any person a certificate of registration of any business under this Proclamation, or a certified copy of any portion of the register kept by him. A fee of one shilling shall be payable for such certificate of registration and a fee of one shilling for every five hundred words or less copied shall be payable for every such certified copy.

(4) All fees payable under this section shall be paid by means of revenue stamps affixed to the document, or in the case of an application for inspection, to the form of application. The licence officer or registrar receiving the fee shall duly deface the stamps in manner required by law.

(5) Every certified copy issued by the Registrar of Companies under sub-section (3) shall, if it is duly stamped and purports to be signed and certified by the Registrar of Companies, be *prima facie* evidence in all Courts and places in the Territory of the facts stated on that copy.

(6) Every certificate of registration, so duly stamped, signed and certified, shall be conclusive evidence in all Courts and places that all requirements of this Proclamation in respect of registration have been complied with.

SPECIAL PROVISIONS AS TO BUSINESS PARTNERSHIPS.

8. (1) Legal proceedings may be instituted by or against the partnership in the registered business style of the partnership without setting forth the names of the individual partners in the notice of motion, summons, declaration, plea or other like document in the proceedings.

(2) Legal proceedings may be instituted against a partnership in a Court having jurisdiction in any district wherein the registered business premises of the partnership are situate or wherein any registered partner resides.

(3) If a partner whose name forms part of the business style of the partnership retires from the partnership or dies, the remaining partners shall not carry on a partnership under the same style for longer than six weeks after the date of the retirement or death of such partner except with the consent of the retiring partner or, in the case of his death, with the consent of his executor, or failing an executor, a *curator bonis* lawfully appointed to take charge of the deceased's estate.

9. (1) If a partnership is dissolved or the members thereof cease to carry on business as a partnership it shall be the duty of every such member to transmit to the licence officer within fourteen days after the dissolution or cessation (as the case may be) written notice thereof.

(2) Whenever a licence officer has received a notice transmitted under sub-section (1) that a partnership has been dissolved or has ceased to carry on business as that partnership, he shall make entries upon his register accordingly.

10. If the separate estate of a partner or the joint estate of a partnership be sequestrated by order of the Court or surrendered under the law for the time being relating to insolvency, the licence officer and the Registrar of Companies shall make entries accordingly in their respective registers and shall further make entries of the fact of any order setting aside a sequestration or of an order of rehabilitation. The Registrar of the Court which made any such order or accepted the surrender shall, as soon as may be thereafter, furnish to the licence officer and to the Registrar of Companies such information as will enable them to carry out the provisions of this section.

MISCELLANEOUS.

11. (1) Every agreement entered into after the commencement of this Proclamation for the alienation of a business name from the business to which that name belongs shall be void to all intents and purposes.

(2) Every agreement to transfer or sell any business or to transfer or sell, with a view to transfer or abandonment of any business, any stock in trade or other assets held or used for the purpose of such business or to re-constitute any business shall be void as against creditors of the business unless all the provisions of this Proclamation applicable to the business have been complied with.

12. (1) A business may not be registered by a name identical with that by which a business in existence is already registered or so nearly resembling that name as to be calculated to deceive, except where the business in existence is in the course of being dissolved in the prescribed manner; provided that nothing herein contained shall be construed to prevent a business from being registered by the name it actually bears at the date of the commencement of this Proclamation.

(2) A business may not be registered by a name calculated to cause annoyance or offence to any person or by a name suggestive of blasphemy or indecency.

(3) A business may not, without the consent of the High Commissioner, be registered by a name which includes the words "Imperial", "Royal", "Crown", "Empire", "Government", or any other word which imports or suggests that it enjoys the patronage of His Majesty or of the High Commissioner; but nothing in this sub-section contained shall be construed as preventing the registration of a business name which was held at the commencement of this Proclamation.

(4) If a business, through inadvertence or otherwise, is registered in conflict with the provisions of this section it shall change its name, and, until it has changed its name, the right to trade under a licence shall be suspended, and, during the period of suspension, the business shall be deemed to be unlicensed.

(5) Nothing in this section shall be construed as preventing the registration of a business name which consists only of one of the Christian names and the surname of the licence holder or of any partner of the licence holder who is liable *in solidum* for the partnership debts.

13. (1) Every licence officer may require any statement material to the purposes of this Proclamation, if not already verified by the affidavit or solemn declaration of a particular person, to be so verified by that person.

(2) No stamp duty shall be chargeable upon any affidavit or solemn declaration specifically required by this Proclamation or any regulation, notwithstanding anything contained in the Stamp Duties and Fees (Swaziland) Proclamation 1931 or any amendment thereof.

(3) Any person who makes a false statement in any affidavit or solemn declaration made under this Proclamation or a regulation or makes, signs, sends, or delivers any false statement under this Proclamation, knowing the same to be false, shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed by law for perjury.

14. Any person who shall make default in complying with any requirement of this Proclamation, or shall contravene any provision of this Proclamation, shall, if for the default or contravention no penalty is specially provided, be liable on conviction—

(a) in the case of a first offence to a fine not exceeding fifty pounds or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding three months; and

(b) in the case of a second or subsequent offence to a fine not exceeding one hundred pounds or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding six months, or to both such fine and imprisonment, or to such imprisonment without the option of a fine;

and, in the case of a continuing offence, to a fine not exceeding five pounds for every day during which the offence continues, or in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding seven days for every five pounds so ordered to be paid.

15. (1) In the case of an offence against this Proclamation by a partnership, the manager and each partner in the Territory [other than such a partner as is described in sub-section (4) of section *two*] shall be liable to prosecution and to the penalties provided for the offence, unless he shall prove to the satisfaction of the Court that the offence was committed without his knowledge, authority or permission.

(2) In the case of an offence against this Proclamation in respect of any business, if every proprietor of the business is outside the Territory, the manager or agent in the Territory for the business and every person who carries on the business therein shall be liable to prosecution and to the penalties provided for the offence.

16. (1) The High Commissioner may from time to time make, alter, or rescind regulations, not inconsistent with this Proclamation or any other law, prescribing—

(a) the fees (other than are specially fixed by this Proclamation) to be paid to licence officers and the Registrar of Companies in respect of matters to be done by those officers under this Proclamation;

(b) the forms of registers to be kept and of certificates of registration and other documents to be given or used for the purposes of this Proclamation, the particulars to be entered in those registers and on those certificates and documents, and the particulars to be from time to time published;

(c) the duties of licence officers and the Registrar of Companies under this Proclamation;

and generally for the better carrying out of the objects and purposes of this Proclamation.

(2) Every such regulation or alteration or rescission thereof shall be of force and effect when published in the *Gazette*.

17. This Proclamation may be cited for all purposes as the Registration of Businesses (Swaziland) Proclamation 1933, and shall have force and take effect from the date of its publication in the *Gazette*.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Seal at Capetown this Thirteenth day of July One thousand Nine hundred and Thirty-three.

H. J. STANLEY,
High Commissioner.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

SHIRLEY EALES,
Administrative Secretary.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

No. 43 of 1933.]

PROCLAMATION

By His Excellency THE HIGH COMMISSIONER.

Whereas it is desirable to amend the Immigration Regulation (Bechuanaland Protectorate) Proclamation, 1932, hereinafter referred to as "the said Proclamation":

Now therefore under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby declare, proclaim and make known as follows:—

1. Sub-section (5) of section *two* of the said Proclamation shall be amended by the insertion of the words "or ammunition" after the word "firearms".

2. Sub-section (2) of section *nine* of the said Proclamation shall be amended by the insertion of the words "an Immigration Officer or" after the word "empowering".

3. This Proclamation shall be read as one with the said Proclamation and shall have force and take effect from the date of its publication in the *Gazette*.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Seal at Capetown this Fifteenth day of July One thousand Nine hundred and Thirty-three.

H. J. STANLEY,
High Commissioner.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

SHIRLEY EALES,
Administrative Secretary.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 99 of 1933.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint the Reverend Alfred Ndaba, of the African Methodist Episcopal Church, to be a Marriage Officer in and for the territory of Swaziland, with power to solemnize marriages among Coloured Persons in terms of Transvaal Law No. 3 of 1897 as in force in Swaziland.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

SHIRLEY EALES,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Capetown, 10th July, 1933.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 100 of 1933.

It is hereby notified for general information that, under and by virtue of the provisions of sub-section (1) of section *twenty* of the Bechuanaland Protectorate Native Tax Proclamation 1932 (No. 1 of 1932) as amended by Proclamations No. 16 of 1932 and No. 37 of 1933, His Excellency the High Commissioner has been pleased to fix the proportion of the tax in respect of the year ending on the 31st day of March, 1934, which shall be paid over to the fund known as the Bechuanaland Protectorate Native Fund, established under section *two* of Proclamation No. 47 of 1919, at one-third of the tax.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

SHIRLEY EALES,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Capetown, 21st July, 1933.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 101 of 1933.

It is hereby notified for general information that, under and by virtue of the powers vested in him by section *sixteen* (1) of the Registration of Businesses (Swaziland) Proclamation No. 42 of 1933, His Excellency the High Commissioner has been pleased to prescribe the Regulations and Forms set out in the Schedule attached hereto.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

SHIRLEY EALES,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Capetown, 21st July, 1933.

SCHEDULE.

REGULATIONS.

1. In these regulations the term "Proclamation" shall mean the Registration of Businesses (Swaziland) Proclamation 1933, and the meanings ascribed to terms by section *one* of the Proclamation, shall be ascribed to those terms when used in these regulations.

2. The forms in Schedule "A" to these regulations, or forms as near thereto as the circumstances permit, shall be used in all matters to which those forms refer.

3. The affidavit or solemn declaration, required by section two of the Proclamation, shall be made as nearly as possible in the Form "A".

4. The register of a business to be kept by a licence officer shall be as nearly as possible in the Form "B".

5. Notice of change in the style, constitution, personnel or premises of a business registered under the Proclamation shall be advertised as provided by section three, sub-section (1), of the Proclamation, as nearly as possible in the Form "C".

6. Notice of a proposed transfer, sale or abandonment of a business registered under the Proclamation shall be advertised as provided by section four, sub-section (1), of the Proclamation, as nearly as possible in the Form "D".

7. Upon the grant of a new licence, or upon the transfer of an existing licence, the licence officer shall complete a new form of register (Form B), and a duplicate copy of that form. The duplicate copy he shall certify and transmit to the Registrar of Companies in accordance with the provisions of section five, sub-section (3), of the Proclamation.

8. On the acceptance of an application under section three, sub-section (2), the licence officer shall complete a new form of register (Form B), and a duplicate copy of that form. The duplicate copy he shall certify and transmit to the Registrar of Companies in accordance with the provisions of section five, sub-section (3), of the Proclamation.

SCHEDULE A.

Reference No.....

FORM A.

REGISTRATION OF BUSINESSES (SWAZILAND) PROCLAMATION, 1933.

AFFIDAVIT, SOLEMN DECLARATION FOR REGISTRATION OF A LICENSED BUSINESS AND APPLICATION FOR A LICENCE TO CARRY ON THE BUSINESS.

(This Declaration is exempt from Stamp Duty.)

1. (a) Business name or style of the business for which licence is required.
- (b) Also the place and address at which the business is carried on.

(a)

(b)

2. Nature or description of the business.....

3. Full name, usual residence, and all occupations of the proprietor; and, in case of a partnership, of each of the several partners.

(1)

(2)

(3)

4. Places and addresses of any other branches of the business in the territory.....

(1)

(2)

(3)

N.B.—This does not apply to hawkers or pedlars.

5. In case of a new licence: If the business is carried on in partnership, give the date when the partnership commenced.....

- 6.* In case of a new licence and of a business newly acquired or succeeded to: Give the names of the person or persons (must be principals, not agents) from whom the business was acquired.....

I,, being carrying on the business above described, hereby make application for..... of the necessary licence for carrying on the said business, and I hereby solemnly declare/declare on oath that the foregoing statement is true and correct to the best of my knowledge and belief.

(Signed).....

Sworn before me this..... day of..... 19.....

Justice of the Peace.

*Licence may not be granted [vide section four (2)] for a transferred or acquired business, of where there has been a change in the style, constitution, personnel, or premises unless the licensing officer is satisfied that section three (1) or four (1) (as may be) have been complied with [vide sections three (2) and four (2) of the Proclamation].

Power of Attorney to apply for licence must be produced [vide section two (2) of the Proclamation].

† State sole proprietor, a partner, authorised agent of the partnership, as may be.

‡ State grant, renewal, transfer, as may be.

FORM B.

REGISTRATION OF BUSINESSES (SWAZILAND) PROCLAMATION, 1933.

REGISTER OF A LICENSED BUSINESS.

(Office Stamp.)

1. (a) Business name or style of the business licensed.
- (b) Also place and address where carried on.
- (a)
- (b)
2. Nature or description of the business.....
3. Full name, usual residence, and all occupations (as declared) of the proprietor; and, in case of partnership, of each of the several partners.
- (1)
- (2)
- (3)
- (4)
- (5)
- (6)
- 4.* Full addresses of all branch businesses (if any) in the territory.
- (1)
- (2)
- (3)
- (4)
- (5)
- (6)
5. In case of a new licence for a business carried on in partnership: The date when the partnership commenced.....
6. In case of a new licence for a business taken over, acquired, or succeeded to: The names of the person or persons (principals, not agents) from whom the business was acquired.
- (1)
- (2)
- (3)

(Give a reference to the extinguished business, and take same out of the register.)

Signature of Licensing Officer.....

Designation.....

Date..... Licensing Officer.

* These particulars need only be given in case of the registration of the principal place of business.

FORM C.

REGISTRATION OF BUSINESSES (SWAZILAND) PROCLAMATION, 1933.

FORM OF NOTICE ADVERTISING CHANGE IN STYLE, CONSTITUTION, PERSONNEL, OR PREMISES OF A BUSINESS [VIDE SECTION THREE, SUB-SECTION (1), OF THE PROCLAMATION].

Notice is hereby given, in terms of section three, sub-section (1), of the Registration of Businesses (Swaziland) Proclamation, 1933, that the business registered by..... on the..... day of..... 19..... at..... has since the *..... day of..... 19..... been altered in the following particulars:—

The business name is.....

Instead of.....

The nature of the business is.....

The full address(es) of all premises in the territory where business is carried on is/are.....

instead of.....

The name(s), usual residence(s), and occupation(s) of the person(s) carrying on the business are.....

instead of.....

and I shall apply to the Government Licence Officer at..... to have this/these change(s) registered in accordance with section three, sub-section (2), of the Proclamation.

Signature.....

Place.....

Date.....

* This advertisement must appear in the *Gazette* and in a newspaper circulating in the district within fourteen days from the date on which the change takes effect.

Delete particulars where inapplicable.

FORM D.

REGISTRATION OF BUSINESSES (SWAZILAND) PROCLAMATION, 1933.

FORM OF NOTICE ADVERTISING PROPOSED TRANSFER, SALE, OR ABANDONMENT OF A BUSINESS [VIDE SECTION FOUR, SUB-SECTION (1) OF THE PROCLAMATION].

Notice is hereby given, in terms of section four, sub-section (1), of the Registration of Businesses (Swaziland) Proclamation, 1933, that the business registered at.....19.....
 on.....19.....
 under the business name of.....19.....
 will be transferred/sold to.....as from the
 day of.....19.....
 or (will be abandoned, and that the stock-in-trade and the assets held or used for the purpose of this business will be sold by public auction on the.....day of.....19.....).

Signature.....

Place.....

Date.....

* The date must be fixed so that it occurs after the advertisement has appeared in three consecutive ordinary issues of the *Gazette* and during three consecutive weeks in a newspaper circulating in the district.

Delete particulars where inapplicable.

Further information concerning the transfer, sale, or abandonment can be included in the advertisement, but the advertisement must contain at least the particulars required in this form.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 102 of 1933.

It is hereby notified for general information that, under the powers conferred upon him by section seventeen of the Immigration Regulation (Bechuanaland Protectorate) Proclamation, 1932 (No. 34 of 1932), His Excellency the High Commissioner has been pleased to make the following regulations which shall come into operation one month after publication in the *Gazette*.

By Command of His Excellency the High Commissioner.

SHIRLEY EALES,
Administrative Secretary.High Commissioner's Office,
Capetown, 21st July, 1933.

REGULATIONS FRAMED UNDER THE PROVISIONS OF THE IMMIGRATION REGULATION (BECHUANALAND PROTECTORATE) PROCLAMATION, 1932.

PRELIMINARY.

1. All expressions used in these regulations for which definitions are given in the Immigration Regulation (Bechuanaland Protectorate) Proclamation, 1932, hereinafter called the principal law, shall have the same meaning as is given to them in such definitions.

EXAMINATION OF PERSONS.

2. The examinations of persons in accordance with section eleven of the principal law shall be conducted by a police officer or immigration officer on any train or at any such place as may be convenient for the purpose; and every person before being permitted to enter or remain in the Territory shall be required to complete a declaration in the form set out in the First Annexure to these regulations.

3. Notwithstanding that the said form has been completed by any person before he has been examined by a police officer or immigration officer, that officer shall, unless otherwise directed by the Resident Commissioner, require every person dealt with under this regulation to declare thereto before himself, and shall satisfy himself, where he has any doubts, that the signatory thereto is not a person to whom sub-section (8) of section two of the principal law applies; or may require such person himself to fill in and sign a fresh form of declaration in the presence of such officer.

4. A police officer or immigration officer shall, in the case of every person deemed to be a prohibited immigrant, make a full record of his examination of such person and shall forthwith transmit the record to the staff officer of police or immigration officer in charge together with all documents relating thereto. The staff officer or immigration officer in charge may thereupon make such further examination or give such further instructions as he may deem necessary.

5. A police officer or immigration officer, after commencing his examination of any person who has not satisfied him that he is not a prohibited immigrant, may provisionally restrict his admission to the Territory or continue his detention, if he is in custody, and may cause such inquiries to be made or await such further information as may be necessary, before finally informing any person, in accordance with sub-section (1) of section four of the principal law, that he is a prohibited immigrant.

This regulation shall apply *mutatis mutandis* to any person in respect of whom a police officer or immigration officer, after due inquiry, has reasonable grounds for believing that the Resident Commissioner will exercise his powers under sub-section (2) and/or sub-section (3) of section two of the principal law.

6. A police officer or immigration officer may require for the purpose of an application made in respect of a wife or child under sub-section (4) of section six of the principal law a properly authenticated copy of the certificate of the marriage, or of the birth as the case may be: or, if no copy of such marriage certificate or birth certificate can be produced the police officer may require the production of an official certificate under the hand of—

- (a) an authority competent to give the same stating that to his personal knowledge the parties were married on a date under the circumstances stated; or (as the case may be) that the child was born on a date and at a place set out and of parents named in such certificate; or
- (b) the production of a certificate under the hand of an authority competent to give the same stating that he has taken sworn testimony or other evidence as to the circumstances and date of the marriage; or the date of birth and the parentage of the child, and that such testimony or such evidence is attached to such certificate together with any finding thereon.

A police officer or immigration officer may require any certificate mentioned in this regulation to be supplemented by satisfactory evidence as to the identity of the persons referred to in the certificate; and the police officer or immigration officer may, in any case of doubt, require such further evidence as may be necessary, to satisfy him that any wife or child is, under sub-section (4) of section six of the principal law, exempted from being considered a prohibited immigrant.

7. In the event of a police officer or immigration officer becoming aware of any circumstances constituting reasonable grounds for suspecting that any person within the territory is a prohibited immigrant in the territory he shall cause such person to be arrested and brought before him and thereupon proceed, as provided in section eleven of the principal law, and in accordance with these regulations in order to ascertain whether such person is a prohibited immigrant, and such person may, if necessary, be detained as provided in regulation 18, pending the completion of such inquiry, and may be further detained thereafter as provided in that regulation if it is found that he is a prohibited immigrant; provided that if the police officer or immigration officer be satisfied that such person is a person described in section eight of the principal law he may cause him to be prosecuted for an offence thereunder.

MEDICAL EXAMINATION.

8. A police officer or immigration officer may require a health officer or medical officer appointed by the Resident Commissioner to make a medical examination of any person entering or found within the territory who is required to submit to such medical examination.

9. The medical examination of any person entering or found within the territory shall take place at such convenient places as may be determined by the police officer or immigration officer, and as soon as possible after the person is found.

LIST OF DISEASES THE AFFLICTION WITH WHICH WILL RENDER A PERSON A PROHIBITED IMMIGRANT.

10. For the purposes of sub-section (7) of section two of the principal law the following diseases shall, in addition to leprosy, be deemed to be diseases the affliction with which shall render a person a prohibited immigrant, viz.:—

- (a) Trachoma.
- (b) Favus.
- (c) Framboesia or yaws.
- (d) Syphilis.
- (e) Scabies.

PERMITS TO PERSONS SUFFERING FROM TUBERCULOSIS.

11. Permits issued in accordance with sub-section (7) of section two of the principal law to persons afflicted with tuberculosis shall be issued in the prescribed form and under the conditions set out in Regulation 13. Every such permit shall further be issued subject to such of the special conditions set out in this regulation as may be prescribed in any case, and such conditions shall be accepted in writing by the holder of the permit before the permit is issued to him. Any breach of these conditions shall be held to be such a breach of the conditions of the permit set out in Regulation 13. The following shall be the special conditions aforesaid:—

- (a) That the place of residence and every change of residence of the holder of this permit and his manner of transport shall be subject to the approval of the Resident Commissioner.
- (b) That the holder of this permit shall not at any time use or occupy any bedroom or other sleeping accommodation used by any other person.

- (c) That the holder of this permit shall observe and carry out such regulations as to the conditions of residence, disposal of sputum, disinfection, and generally for preventing spread of infection as may be laid down by the principal medical officer or district medical officer or other authorized officer.
- (d) That the holder of this permit shall personally report himself on arrival at any place forthwith to the district medical officer (if any) of such place, and inform that officer of his arrival and address.
- (e) That the holder of this permit shall present himself, at such times and places as may be prescribed, for medical examination by the district medical officer or an approved medical practitioner and shall defray the cost of such examination.
- (f) That the holder of this permit understands and agrees that any deposit made by or on behalf of himself under the conditions set out in Regulation 13 may be used to defray any expenses which may be incurred by the Bechuanaland Protectorate Government in repatriating or deporting him or to defray any expenses which may be incurred by the Bechuanaland Protectorate Government or a local authority or other public body in the treatment, care, and maintenance of himself. The holder of this permit further understands and agrees that such deposit may be used to defray any expenses which may be incurred in the disinfection of any premises, clothing or bedding used by him if, in the opinion of the Principal Medical Officer, such disinfection is necessary.

APPEALS TO A MAGISTRATE.

12. (1) Whenever a prohibited immigrant desires to appeal to a magistrate under sub-section (2) of section four of the principal law he shall obtain from the police officer or immigration officer and complete a notice of appeal in the form set out in the Second Annexure to these regulations.

Within the time specified in sub-section (2) of section four of the principal law he shall deliver or transmit such notice of appeal and statement of the grounds thereof to the police officer or immigration officer, together with a deposit of an amount fixed by the police officer or immigration officer, not exceeding one hundred pounds, to cover the detention expenses of the said person, the costs of bringing him before a magistrate and of returning him to the place at which he was restricted if he desire to appear personally. No appeal shall be heard by a magistrate unless the appellant has complied with the requirements of this regulation.

The appellant shall have the right to be represented at the appeal by his legal representative, and should he desire to be so represented he shall, previous to the hearing of his appeal, furnish the police officer or immigration officer with a written intimation accordingly and the name of counsel or attorney instructed to appear on his behalf.

(2) The police officer or immigration officer shall notify the appellant of the amount of the deposit which he is required to make under this regulation, and when the notice of appeal has been received by him in a completed form from the appellant he shall transmit the same to the magistrate. He shall then arrange for the reception of the appellant at such place as may be convenient for his accommodation pending the determination of his appeal.

(3) If there is no magistrate at his station the police officer or immigration officer shall communicate with the nearest magistrate by telegraph, and shall inform the appellant that if he desires to be present at the hearing of his appeal he will be required himself to pay for his transport, subject to such conditions as may be imposed and under escort approved by the police officer or immigration officer, and paid for by the appellant to and, if necessary, from the place at which the magistrate having jurisdiction is to sit. On arrival at such place the appellant shall be dealt with as provided in sub-section (2) of this regulation.

(4) Subject to such instructions as he may receive, a police officer or immigration officer may issue to an appellant, as an alternative to detention, a temporary permit under sub-section (1) of section sixteen of the principal law if such is authorized by the Resident Commissioner.

(5) It shall be the duty of the magistrate as soon as he has received information that an appeal has been noted to hear the appeal as soon thereafter as possible. The magistrate shall also give notice to the appellant of the time and place at which his appeal will be heard, and shall, subject to sub-section (4) of this regulation, instruct the police officer or immigration officer to arrange for him to be present if he so desires.

(6) The appeal shall then be heard as provided by the principal law and regulations thereunder, and the magistrate shall at the conclusion thereof endorse on the notice of appeal, which was completed by the appellant in accordance with sub-section (1) of this regulation, his decision in regard to the appeal; provided that, before making any such endorsement, the magistrate shall intimate verbally that he purposes to allow or to dismiss the appeal, and shall ask the police officer or immigration officer or the appellant or his representative whether either of them desire to reserve any question of law for the decision of the Special Court as provided under sub-section (5) of section four of the principal law; and in the event of either party replying in the affirmative such question shall within three days be handed in to the magistrate in writing; and no endorsement shall be made, nor shall the

decision of the magistrate be deemed to be final and binding upon it, until the answer of the Special Court to the question referred to shall have been placed in writing before the magistrate and considered by him or the question has been withdrawn or has not been proceeded with within a period deemed by the magistrate to be reasonable.

(7) If the appeal be dismissed the appellant shall remain in the custody of a police officer or immigration officer, who shall forthwith take such steps as may be required for his removal from the Territory or for such temporary or conditional residence as may be permitted under the principal law. If the appeal be allowed the appellant shall be discharged from custody or shall be relieved from the conditions of any temporary permit issued to him, and he shall receive from the police officer or immigration officer a refund of such portion of any deposit as may be due to him after payment of the charges for detention and maintenance and the like. The magistrate may, in his discretion, order that the costs of any adjourned hearing of an appeal shall be paid from the appeal deposit lodged in terms of sub-section (1) of this regulation where such adjournment is granted at the request or in the interests of the appellant.

(8) The police officer or immigration officer shall, at the request of the magistrate, summon any witness by serving upon such witness a notice in the form set out in the Third Annexure to these regulations.

Such summons shall be served by a police officer or by a person whose duty it is to serve process in criminal cases in magistrates' courts.

(9) At the hearing of an appeal there shall be placed before the magistrate—

- (a) an intimation of a police officer or immigration officer that a notice of prohibition has been served on the appellant under sub-section (1) of section four of the principal law;
- (b) the notice of appeal by the appellant and the written intimation of the person, if any, authorized to represent the appellant;
- (c) the statement by the appellant of the grounds upon which he bases his right to remain in or enter the Territory;
- (d) a written statement by the police officer or immigration officer setting forth the reasons why in his opinion the appellant should be prohibited or restricted in respect of his entrance or remaining in the Territory;
- (e) all written records of evidence produced before the police officer or immigration officer under sub-section (1) of section eleven of the principal law, together with any documents referred to in such evidence.

(10) The magistrate may put to any witnesses such questions as he may consider relevant to the issue, and the police officer or immigration officer and the appellant may examine or cross-examine witnesses.

(11) The magistrate shall in his consideration of a case brought before him determine the fact that the appellant is or is not of the class or classes alleged by the police officer or immigration officer, or of any other of the classes described in section two of the principal law, or if he is one of such classes shall determine whether he has or has not brought proof that he is a person exempted under section six of the principal law from being a prohibited immigrant; and if the magistrate finds as a fact that the appellant is such a person as is described in section two of the principal law, and has not brought proper proof or has otherwise failed to satisfy the magistrate that he is a person so exempted, the magistrate shall dismiss the appeal. Provided that in the case of an appellant who has previously appealed to a Magistrate under the principal law, the record of the proceedings of such previous appeal may be put in for the consideration of the magistrate.

(12) The police officer or immigration officer before the hearing of any appeal, and the magistrate after the commencement of such hearing, may, in the case of an appellant who claims to be domiciled in, or to be a lawful resident of, a district in the Territory other than that in which he has arrived or has been arrested, cause such appeal to be transferred for hearing to the magistrate having jurisdiction in such other district; and the appellant shall thereupon be dealt with in accordance with this regulation.

PERMITS AND CERTIFICATES.

13. (1) The temporary permits which may be issued to prohibited immigrants under sub-section (1) of section sixteen of the principal law shall be in the forms set out in Annexures Four and Four (a) to these regulations as the Resident Commissioner may determine, and shall entitle the holder to enter the Territory, or to pass through the Territory to some destination beyond, or to reside temporarily in the Territory for some approved purpose. In respect of each such permit as set out in the Fourth Annexure a fee of one pound shall be paid, and such person shall, unless in exceptional cases the payment of a deposit is considered by the Resident Commissioner to be unnecessary, further be required by a police officer or immigration officer to deposit a sum of not less than ten pounds and not exceeding one hundred pounds as security for the observance by him of the conditions imposed under the permit. The deposit shall only be refunded upon the fulfilment of such conditions and upon such person's leaving the territory within the period for which the permit is issued or upon the cancellation of the conditions by a police officer or immigration officer.

(2) If such person fail to comply with any one or more of the said conditions as set out in the Fourth Annexure he shall further be liable to the penalties which may be imposed in the circumstances described in sub-section (2) of section *eighteen* of the principal law, and if he fail to leave the Territory within the period allowed to him he may be prosecuted for contravening section *eight* of the principal law; or otherwise he may be dealt with under section *thirteen* of the principal law if, having been ordered by a police officer or immigration officer to leave the Territory, whether before or after the expiration of any such permit, he has failed so to leave.

(3) It shall be deemed to be a condition of every permit as set out in the Fourth Annexure that the holder shall report himself to the officers and at the periods and places specified in such permit; and if the holder give any false or misleading address, he shall be liable to forfeiture of his permit and deposit, and to be dealt with as a prohibited immigrant.

(4) It shall be deemed to be a condition of every permit as set out in the Fourth Annexure that the holder shall give the staff officer of police or the nearest police officer or immigration officer in charge or the nearest immigration officer at least one day's notice of his intention to leave the Territory.

(5) In respect of each permit as set out in Annexure Four (a) no fee shall be paid nor shall any deposit be required thereon. If the holder of the permit fail to comply with the conditions thereof he shall be liable to forfeiture of his permit and to be dealt with as a prohibited immigrant.

14. (1) The certificate of identity which may be issued in terms of sub-section (2) of section *sixteen* of the principal law to persons lawfully resident in the Territory shall be in the form and subject to the conditions set out in the Fifth Annexure to these regulations. There shall be paid in respect of every such certificate a fee of one pound and every certificate shall contain such particulars and marks as may be deemed necessary for purpose of identification.

(2) No such certificate shall be issued unless there be lodged with the staff officer of police or immigration officer in charge a properly completed declaration in the prescribed form supported by satisfactory documentary evidence as to the identity of the applicant and of his claim to be a lawful resident of the Territory.

15. (1) A duplicate of a lost permit may be issued by the staff officer of police or immigration officer in charge if he is satisfied as to the circumstances under which such document has been lost, but in respect of the issue of such duplicate there shall be paid twice the amount of the fee prescribed for the original issue of the document lost.

(2) The staff officer of police or immigration officer in charge is authorized in accordance with sub-section (1) of section *fourteen* of the principal law to sign any order, warrant, permit, certificate or other document which may be issued under the principal law or under these regulations; and like authorization is given to a police officer or immigration officer where reference to the staff officer or immigration officer in charge would cause unnecessary delay.

16. The staff officer of police or immigration officer in charge may cancel any certificate, permit, or duplicate thereof, issued under the principal law or these regulations on being satisfied either that the holder thereof has failed to comply with or committed a breach of the conditions of such document or that the document was obtained by a false declaration or misrepresentation; and thereupon the holder of such document shall be deemed not to possess the same.

WARRANTS.

17. Any warrant which may be issued under section *eight* or *thirteen* of the principal law, shall be in the form set out in the Sixth Annexure to these regulations.

DETENTION OF PROHIBITED IMMIGRANTS.

18. (1) Save as is otherwise provided in the principal law, any person detained in custody thereunder may be detained at any place at which persons undergoing civil imprisonment or under arrest awaiting trial are liable to be detained, or in any place specially provided for the detention of prohibited immigrants, or if there be no such place available, then at any other place which may be convenient, regard being had to the circumstances.

(2) Any gaoler shall accept custody of any such person on the order of a police officer, but no person shall be so detained in custody for any longer period than is necessary for the purposes of any prescribed inquiry or for the completion by a police officer or immigration officer of arrangements for the removal of such person from the Territory at the first reasonable opportunity.

(3) The production of a warrant of removal shall be sufficient authority to any gaoler or other officer to deliver the person named therein to the escort appointed to bring such person to a place for the purpose of removal in terms of such warrant.

(4) The execution of any such order or warrant may be effected by telegraph and a telegraphic copy thereof served or executed as required by this regulation shall be of the same force and effect as if the original had been so served or executed.

GENERAL.

19. Whenever under sub-sections (2), (3), (5), and (6) of section *two* of the principal law, the Resident Commissioner has expressed an opinion on the matters therein provided,

that opinion shall be embodied in a document issued by him.

20. The staff officer of police or immigration officer in charge may, on receiving notice that a prohibited immigrant in any country adjoining the Bechuanaland Protectorate is being placed over the border of the Bechuanaland Protectorate, cause such prohibited immigrant if necessary to be arrested and to be brought under proper escort to such place in the Bechuanaland Protectorate as may be deemed necessary in order to secure the removal of such prohibited immigrant from the Bechuanaland Protectorate; and such prohibited immigrant may further be detained in custody as prescribed in regulation No. 18 pending such removal; provided that a police officer or immigration officer may refuse to allow such prohibited immigrant to be placed over the border of the Bechuanaland Protectorate, or if he has been so placed over the border may return him to the country whence he came unless a proper undertaking is given for the payment of expenses of the escort and detention of such prohibited immigrant in the Bechuanaland Protectorate and his removal therefrom.

21. The Police authorities upon the conviction of any person for contravening section *eight* of the principal law, shall report forthwith to the staff officer of police or immigration officer in charge, and a warrant may be issued in the form set out in the Sixth Annexure to these regulations for the removal of the convicted person from the Territory.

22. (1) Any person employed to have custody and control of any person detained as a prohibited immigrant shall carry out such duties as are assigned to him by a police officer or immigration officer.

(2) For the purpose of administering the principal law and these regulations, all officials appointed hereunder are hereby authorized and empowered to board any train at any time and at all places in the Territory.

23. Any person who fails to comply with any provision of these regulations with which it is his duty to comply, or who otherwise contravenes these regulations shall, in addition to any other penalty to which he may be liable under the principal law, be liable to a fine not exceeding fifty pounds, or, in default of payment, to imprisonment with or without hard labour, for a period not exceeding three months.

FIRST ANNEXURE.

IMPORTANT.—This form to be carefully and fully completed and signed *in ink*, and personally handed to the Staff Officer, Mafeking, or any Police Officer at Lobatsi, Gaberones, Francistown, Kasane, Maun, Ghanzi or Tsabon.

DECLARATION.

Declaration to be completed and signed by every person seeking to enter the Bechuanaland Protectorate, *except* a wife accompanying her husband, and a child under sixteen years accompanying a parent or guardian.

NOTE.—(a) The information required hereunder must be given in *English*.

(b) If the reply to any of these questions is in the negative it must be clearly stated.

(c) A member of His Majesty's Regular Naval or Military Forces, or a Foreign Consul duly accredited to the Union of South Africa, is not required to answer questions 12, 13, 14 and 15.

WARNING.—Any person knowingly giving false information or making a false declaration, is liable to penalties of fine and imprisonment.

1. Name in full (surname first).....
2. Intended place of entry.....
3. (a) Sex and (b) condition (single, married, widowed, or divorced).....
4. (a) Age next birthday, (b) birthplace.....
5. (a) Nationality (British, French, Indian, etc.), (b) race (European, Hebrew, Asiatic, or African).....
6. If accompanied by wife and/or children under 16 give particulars. (The names of children who are wards under guardianship should be given and indicated.) (If unaccompanied by wife or children state "Traveling unaccompanied".)

| Name. | Sex. | Age next Birthday. | Birth place. | Whether previously in Bech. Prot. |
|-------|------|--------------------|--------------|-----------------------------------|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

Wife.....

7. Last home address in full (stating length of residence)
8. Why have you come to the Bechuanaland Protectorate? (e.g. resuming domicile, permanent residence, business purposes, holiday visit, etc.)
9. Period (if any) of previous residence in the Bechuanaland Protectorate, or any other African Territory; and whether such residence was of a "permanent" or "temporary" nature
10. Proposed place of abode in or outside the Bechuanaland Protectorate (address in full) (if proceeding to a destination outside the Bechuanaland Protectorate state "In transit for.....")
11. Occupation
12. What means can you produce as your own bona fide property? (Explain briefly what cash you possess, or what documentary evidence you have of definite employment, or support promised to you in the Bechuanaland Protectorate, and what references you can give from persons in the Bechuanaland Protectorate)
13. What European language can you write?
14. (a) Have you ever been restricted or refused permission to enter, or (b) have you been deported from or ordered to leave, any part of the Bechuanaland Protectorate? (If yes, give particulars)
15. Have you ever been convicted of any crime in any country? (If yes, give particulars)
16. Are you or any of those accompanying you suffering from tuberculosis (consumption) or any other infectious or communicable diseases? (If yes, give particulars.) Immigrants suffering from infectious or contagious diseases, e.g. leprosy, trachoma, syphilis are prohibited from entering the Bechuanaland Protectorate; also any person who is affected with tuberculosis unless he is in possession of a permit to enter the Bechuanaland Protectorate, issued upon conditions prescribed by regulation)

Declared before me at.....this.....day of
.....1933.

Police Officer or Immigration Officer.

I hereby declare that I understand the above questions and have answered them truly.

Signature (or mark) of Declarant.

(This space is reserved for the remarks of the Police Officer or Immigration Officer.)

PARTICULARS OF PASSPORT.

No.....
Place of Issue.....
Date of Issue.....

Arrived at.....
On the.....

SECOND ANNEXURE.

NOTICE OF APPEAL.

I,, being a person arrested at..... hereby notify my intention to appeal against the declaration of the police officer or immigration officer that I am a prohibited immigrant within the meaning of the Immigration Regulation (Bechuanaland Protectorate) Proclamation No. 34 of 1932 or any amendment thereof; and I deposit herewith the sum of.....pounds (£.....) as required to cover the cost of my detention and maintenance and such other expenditure as may be incurred by the police officer or immigration officer on my behalf or in connection with my appeal, and also the cost of my removal from the Bechuanaland Protectorate unless I am declared not to be a prohibited immigrant.

I desire to be represented by attorney or counsel at the hearing of my appeal, and have given my power of Attorney to Mr.....to appear in my behalf.

A statement of the grounds upon which I base my right to enter or remain in the Bechuanaland Protectorate is attached hereto.

Signature of Appellant.

Place.....
Date.....

THIRD ANNEXURE.

SUMMONS TO WITNESS.

This is to notify you..... that you are summoned by the resident magistrate at..... to be present at the court of the resident magistrate..... at the hour of..... and to testify to your knowledge of circumstances relating to..... a prohibited immigrant who has been arrested at/has arrived at..... by.....

You are further required to produce the following documents

You are warned that should you without reasonable excuse fail to attend at the court of the resident magistrate as herein notified or to produce such documents as you are required to produce you render yourself liable to the penalties prescribed in..... of the Immigration Regulation (Bechuanaland Protectorate), Proclamation, 1932 (No. 34 of 1932).

Police Officer or Immigration Officer.

Date.....

Place.....

FOURTH ANNEXURE.

TEMPORARY PERMIT £1 (ONE POUND).

File No..... No.....
Sum deposited.....pounds (£.....:.....:.....) by.....

(The deposit hereon will be refunded on production of this permit when the holder leaves the territory upon satisfactory evidence that the conditions and requirements imposed have been fulfilled).

Subject to the conditions and requirements stated hereunder, the holder of..... of..... is permitted to enter the Bechuanaland Protectorate at..... for the purpose of..... (Authority or Certificate No.....).

Police Officer (.....) or Immigration Officer

Date of Issue.....

Place of Issue.....

This permit is issued subject to the following conditions and requirements and to the provisions of the Immigration Regulation (Bechuanaland Protectorate) Proclamation, 1932 (No. 34 of 1932), and the regulations thereunder:—

(1) The holder of this permit registers his address as:

(a) Postal Address

(b) Residential Address

(2) The holder of this permit shall leave the territory on or before (date) without expense to the Government.

(3) The holder of this permit shall report to the..... at..... at intervals of..... and shall keep that officer duly advised of his whereabouts.

(4) The holder of this permit shall give at least twenty-four hours' notice (excluding Sundays and public holidays) of intended departure.

(5) The holder of this permit shall secure proper endorsement on the reverse hereof of any extension of the period of availability of this permit from a duly authorized police officer or immigration officer.

(6) This permit will be held to be invalidated, and the deposit thereon shall be forfeited to the Government, if the permit-holder or the depositor named herein or other person concerned is shown to the police officer or immigration officer to have made a false declaration or false representations in applying for, or securing this permit.

I/We..... and agree to the above conditions and clearly understand that any breach of such will involve the forfeiture of the deposit lodged hereunder and will render the holder liable to be further dealt with according to law.

It is further specially agreed that the deposit lodged as security for this permit shall be regarded as continued and extended by any extensions of the permit made, or authorized to be made by a police officer or immigration officer.

(Holder's signature).....

(Depositor's signature).....

Witness.....

Place..... Date.....

The conditions of this permit have been interpreted by me to the persons concerned in.....

(Signature of Interpreter).

Identification Record:

Nationality.....
 Sex..... age..... years.

Extensions and Reports.

Final Disposition of Case.

Police Officer (.....)
 or Immigration Officer.

Date.....

Receipt.

I hereby acknowledge the receipt of the sum of.....
 pounds sterling (£.....), being the refund of the
 deposit made by me in respect of this permit.

Signed..... Receipt.....
 Stamp.

Witness.....

Date.....

Place.....

ANNEXURE FOUR (a).

TEMPORARY PERMIT.

Subject to the conditions and requirements stated here-
 under, is permitted to remain in the Bechuanaland Protectorate
 for a period of.....

Conditions and Requirements.

This permit is issued subject to the provisions of the
 Immigration Regulation (Bechuanaland Protectorate) Procla-
 mation, 1932 (No. 34 of 1932), and the regulations there-
 under.

This permit is valid until the expiry of the period for
 which it is granted or until it is cancelled by the Resident
 Commissioner.

Resident Commissioner.

Date Stamp.

I....., agree to the above conditions.
 (Holder's signature).....

Witness.....

Place.....

The conditions of this permit have been interpreted/read
 over by me to the holder in.....

(Signature of Interpreter).....

FIFTH ANNEXURE.

Certificate of Identity.

Fee one pound (£1).

File No.....

This is to certify that.....
 desires to absent himself/herself from the Bechuanaland
 Protectorate for the purpose of visiting.....
 via..... and this document is issued to the
 said person, and subject to the conditions enumerated below
 and to the verification of the marks of identification, will be
 accepted by the police officer or immigration officer without
 further evidence as proof of the identity of the said person
 on his/her return.

Date Stamp.

Police Officer or Immigration Officer.

Conditions under which this Certificate is issued.

1. This certificate shall be available for one visit only and
 is valid until the date specified below, provided that the
 holder does not lose, in terms of section two of Proclamation
 No. 34 of 1932, his/her right of entry to the Bechuanaland
 Protectorate. On the return of the person referred to herein
 to the Bechuanaland Protectorate this certificate shall be
 surrendered to a police officer or immigration officer, and
 returned by him to the issuing officer.

2. If the person referred to herein seeks to re-enter the
 Bechuanaland Protectorate after the (state date).....
 the protection afforded by this certificate shall be deemed to
 have lapsed, and he/she shall be required to satisfy the
 requirement of the Proclamation. A person born in the
 Bechuanaland Protectorate who can comply with section six
 (4) of Proclamation No. 34 of 1932 may return to the
 Bechuanaland Protectorate at any time provided he/she does
 not lose his/her right to return to the Bechuanaland Pro-
 tectorate under the provisions of section two of the said
 Proclamation.

3. This certificate may be held to be invalidated if the
 person named herein is shown to the police officer or immigra-
 tion officer to have made a false declaration in a material
 point when applying for such certificate, and the person or
 persons concerned may be liable to the provisions of the
 Immigration Regulation (Bechuanaland Protectorate) Procla-
 mation, 1932 (No. 34 of 1932) or any amendment thereto.

The conditions of this permit have been interpreted by me
 to the persons concerned in.....

Signature of Interpreter.

I accept this certificate on the terms and conditions
 inscribed.

Signature.

Witness.

Photograph.

Identification Record.

Age..... Sex.....

Nationality.....

Birthplace.....

Occupation.....

SIXTH ANNEXURE.

WARRANT FOR THE REMOVAL OF A PERSON UNDER SECTIONS
 OF THE IMMIGRATION REGULATION
 (BECHUANALAND PROTECTORATE) PROCLAMATION, 1932.

To.....

Whereas.....
 has rendered himself/herself liable to removal from the
 Bechuanaland Protectorate by reason that in terms of sections
 eight or thirteen of the Immigration Regulation (Bechuana-
 land Protectorate) Proclamation, 1932 (No. 34 of 1932), the
 said.....

You are hereby authorized to cause the said.....
 to be removed from
 the Bechuanaland Protectorate under proper escort and
 subject to necessary detention in custody as provided under
 the Proclamation.

Resident Commissioner.

Dated at..... this.....
 day of..... 19.....

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 103 of 1933.

It is hereby notified for general information that, in terms
 of section one of the Immigration Regulations (Bechuanaland
 Protectorate) Proclamation, 1932 (No. 34 of 1932), His Excel-
 lency the High Commissioner has been pleased to appoint the
 undermentioned members of the Bechuanaland Protectorate
 Police to be Immigration Officers:—

Sergeant-Major Henry Christopher Baker.

1st Cl. Sergeant John Lord.

1st Cl. Sergeant Christopher Lawrence Gumbrill.

1st Cl. Sergeant Harold Edgar Dixon.

Sergeant Lawrence Beresford Poole.

Sergeant Gerald Arthur Henry Dyer.

Sergeant Kenneth Percival Vear Woolley.

Sergeant Clifford Owen Pryce Lewis.

Sergeant Donald William DeLorme.

Sergeant Alexander McDonald Campbell.

Sergeant Donald Roslyn Owens.

Sergeant Hugh Eric Hannam.

Sergeant Richard Fox.

Sergeant Alexander Forbes Mackenzie.

Sergeant Squire Harold Davies.

Sergeant Sidney Harry Moore.

Sergeant Walter George Smith.

Sergeant Edward Maeder Plenderleith.
 Sergeant Harry George Middleton White.
 Sergeant James Corcoran.
 Sergeant Arthur Edward Brooks.
 Sergeant Alban Cyril Mitchell.
 Sergeant Donald MacFarlane.
 Sergeant Charles Adman Webb.
 Sergeant George Ronald Brooks.
 Sergeant Leopold David Allam.

By Command of His Excellency the
 High Commissioner.

SHIRLEY EALES,
 Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
 Capetown, 21st July, 1933.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 104 of 1933.

Whereas a typographical error has occurred in the Bechuanaland Protectorate Administration of Estates Proclamation, 1933 (No. 33 of 1933), it is hereby notified for general information that Section 120 of the said Proclamation should be read as follows:—

"Short Title and Date of Commencement of Proclamation.

120. This Proclamation may be cited for all purposes as the Bechuanaland Protectorate Administration of Estates Proclamation, 1933, and shall commence and come into operation on the 1st day of August, 1933."

By Command of His Excellency the
 High Commissioner.

SHIRLEY EALES,
 Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
 Capetown, 21st July, 1933.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 105 of 1933.

It is hereby notified for general information that, under and by virtue of the powers in him vested by section two of the Bechuanaland Protectorate Diseases of Stock Proclamation, 1926 (No. 4 of 1926), His Excellency the High Commissioner has been pleased further to amend the Regulations published under High Commissioner's Notice No. 28 of 1926, as subsequently amended, by the insertion after paragraph (B) in Regulation 22, relating to the destruction of stock in certain circumstances, of the following:—

"(c) which are found in any stock-free zone".

By Command of His Excellency the
 High Commissioner.

SHIRLEY EALES,
 Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
 Capetown, 21st July, 1933.

NOTICE.

POUND SALE, HLUTI.

For sale by public auction to the highest bidder, unless previously released, at the Hluti Pound Kraals at 1 o'clock on Wednesday, 3rd August, 1933:—

- 1 Ox, 4 years, strawberry roan, blue left hip.
- 1 Ox, 1½ years, strawberry roan.

C. R. DELPORT,
 Poundmaster, Hluti.

NOTICE.

POUND SALE, MALOMA.

The following animals will be sold at Maloma Pound at 1 o'clock on Wednesday, the 2nd August, 1933, unless previously claimed:—

- 1 Swazi bull, 3 or 4 years, white, red spotted.
- 1 Swazi cow, 5 or 6 years, black, white spotted, calf born in pound.
- 1 Swazi cow, 5 or 6 years, yellow, with white stripe on front of head, calf born in pound.
- 1 Swazi heifer, 2 years, yellow, with white spot on front of head.
- 1 Swazi bull, 3 years, yellow, with white groins.
- 1 Swazi bull calf, 8 or 9 months, black, white spotted.

C. R. BADENHORST,
 Poundmaster, Maloma.

SWAZILAND.

Notice to Creditors and Debtors in the Estate of the late ANNIE GERTRUDE KING (born MAYOSS), of Dwaleni, Southern District, Swaziland.

Creditors and Debtors of the above-mentioned Estate are hereby required to file their claims with and to pay their debts to the undersigned within thirty (30) days from the date of publication of this notice.

V. O. KING,
 Executor Dative.

P.O. Dwaleni, Southern District Swaziland,
 18th July, 1933.

ESTATE OF THE LATE NEIL SHAW.

PUBLIC SALE.

Duly instructed by the Executor of the above Estate, I will offer the following property for sale by public auction on Saturday, the 19th day of August, 1933, at 11 a.m., at Bremersdorp, Swaziland:—

(1) The freehold farm known as "Prospect Ridge" in extent 437 morgen 142 square roods, and consisting of—

(a) Farm No. 563, situate in the Central District (formerly Ubombo), Swaziland, measuring 218 morgen 500 square roods.

(b) Farm No. 569, situate as and adjoining the above, measuring 218 morgen 242 square roods.

The above property is partly fenced.

(2) Freehold Farm No. 465, situate on the Black Umbuluzi River, in the Central District (formerly Ubombo), Swaziland, measuring 249 morgen 394 square roods. This property has a considerable river frontage.

In addition I will also sell the Estate's movable property consisting of implements, tools, wagon cattle, new store goods, etc.

Further particulars can be obtained from the undersigned or from Albert Millin, Solicitor, P.O. Box 24, Mbabane, Swaziland.

B. B. STEWART,
 Auctioneer.

Mbabane, Swaziland.

THE SPECIAL COURT OF THE BECHUANALAND PROTECTORATE.

It is hereby notified for general information that, in terms of sub-section (1) of section one of the Bechuanaland Protectorate Special Court Proclamation, 1912 (No. 40 of 1912), a Session of the Special Court will be held at Lobatsi at 9.30 in the forenoon on Monday, the 14th day of August, 1933, or so soon thereafter as the Court can assemble.

C. F. REY,
 Resident Commissioner.

Mafeking, 14th July, 1933.

SWAZILAND.

THE TRADE MARKS OFFICE.

APPLICATION FOR REGISTRATION OF TRADE MARKS.

Any person who has grounds of objection to the following Marks may, within one month after the last publication of this notice, lodge notice of opposition in the Form B, 2nd Schedule of the Trade Marks Rules, 1902.

J. R. ARMSTRONG,
 Registrar of Trade Marks.

Mbabane, Swaziland, 4th July, 1933.

No. 1/1933, in Class 38, in respect of boots and shoes and hosiery; No. 2/1933, in Class 40, in respect of soles, heels and footwear parts of india-rubber or gutta-percha; No. 3/1933, in Class 50, in respect of dressing for leather, boots, shoes, harness, rubber and textile fabrics; in the name of W. M. Cuthbert and Company, Limited, of 79 Pritchard Street, Johannesburg, Union of South Africa, Merchants.

Filed 4th July, 1933.

SOROSIS

BARCLAYS BANK (DOMINION, COLONIAL, AND OVERSEAS).

(Incorporated in the United Kingdom).

Dr.

STATEMENT OF ACCOUNTS, 31st MARCH, 1933.

Cr.

| LIABILITIES. | | | ASSETS. | | |
|--|-------------|-------|--|-------------|-------|
| | £ | s. d. | | £ | s. d. |
| Current, Deposit, and other Accounts, including Reserve for Income Tax and Contingencies and Balance of Profit and Loss..... | 71,380,355 | 4 11 | Cash in hand and with Bankers, and Gold Bullion.. | 15,284,909 | 0 8 |
| Notes in Circulation..... | 748,193 | 3 6 | Money at Call and Short Notice..... | 2,169,300 | 0 0 |
| Acceptances and other Liabilities on account of Customers..... | 3,408,237 | 14 9 | Remittances in Transit..... | 1,214,771 | 2 11 |
| Capital, viz.:— | | | Bills Discounted..... | 14,995,400 | 12 1 |
| 1,793,000 8 per cent. Cum. Pref. Shares of £1 each, fully paid | 1,793,000 | 0 0 | Investments:— | | |
| 2,682,500 "A" Shares of £1 each, fully paid..... | 2,682,500 | 0 0 | Securities of the British and of the Dominion and Colonial Governments (including Securities lodged with the Crown Agents for the Colonies as Security for Note Issue, and with others)..... | 21,828,360 | 15 4 |
| 500,000 "B" Shares of £5 each, £1 paid..... | 500,000 | 0 0 | Other Investments..... | 489,931 | 9 4 |
| | 4,975,500 | 0 0 | | 22,318,292 | 4 8 |
| Reserve Fund..... | 1,650,000 | 0 0 | Advances to Customers and other Accounts..... | 20,325,035 | 4 11 |
| Liability on Bills Rediscounted £18,265. 8s. 11d., of which £17,561. 16s. 5d. has since run off. | | | Liability of Customers for Acceptances, etc..... | 3,408,237 | 14 9 |
| | | | Bank Premises Account..... | 2,446,340 | 3 2 |
| | £82,162,286 | 3 2 | | £82,162,286 | 3 2 |

HIGH COMMISSIONER'S GAZETTE (at back).

| No. | | PAGE |
|------|--|------|
| | Basutoland. | |
| | PROCLAMATION. | |
| 38. | Basutoland Appropriation (1933-1934) Proclamation | 27 |
| | Bechuanaland. | |
| | PROCLAMATIONS. | |
| 37. | Amendments to Native Tax Proclamation, 1922 | 27 |
| 43. | Immigration Regulation: Amendment | 30 |
| | NOTICES. | |
| 100. | Proportion of Tax to be paid to Native Fund | 30 |
| 102. | Regulations framed under the provisions of the Immigration Regulation Proclamation | 32 |
| 103. | Appointment of certain Members of Police to be Immigration Officers | 36 |
| 104. | Administration of Estates Proclamation, 1933, amended: | 37 |
| 105. | Amendment of Proclamation No. 4 of 1926 | 37 |
| | Swaziland. | |
| | PROCLAMATIONS. | |
| 39. | Swaziland Appropriation Proclamation, 1933 | 27 |
| 40. | Amendments to Pounds Proclamation | 28 |
| 41. | Amendments to Fish Preservation Proclamation | 28 |
| 42. | Registration of Businesses | 28 |
| | NOTICE. | |
| 101. | Regulations and Forms: Registration of Businesses | 30 |
| | Miscellaneous. | |
| | NOTICE. | |
| 99. | Appointment of a Marriage Officer | 30 |

STAATS- KOERANT

VAN DIE

Unie van Suid-Afrika.

(Verskyn elke Vrydag.)

INTEKENGELD.

Die intekengeld vir die *Unie-Staatskoerant* (insluitende die *Offisiële Koerant van die Hoë Kommissaris, Buitengewone Staatskoerante en Supplemente*, met Kwartaal-indeks) is as volg:—

£1 per ses maande (posvry).

£2 per twaalf maande (posvry).

Prys per los eksemplaar, 6d.

Intekengelde moet vooruitbetaal word aan die Staatsdrukker, Pretoria, en mag begin vanaf die 1ste van enige maand, maar kan nie aangeneem word vir 'n korter tydperk as ses maande nie.

ADVERTENSIES.

Die advertensietarief is as volg:—

5s. per duim, enkele kolom; herhalings 3s.

10s. per duim, dubbele kolom; herhalings 6s.

15s. per duim, driedubbele kolom; herhalings 9s.

Om die ruimte wat 'n advertensie sal beslaan, by benadering te bereken, moet adverteerders die woorde in die advertensie tel en reken:—

Vir enkele kolom, 6 woorde per reël;

Vir dubbele kolom, 14 woorde per reël;

Vir driedubbele kolom, 21 woorde per reël;
en 8 reëls per duim.

In elke geval moet 'n ekstra half-duim aan die bo- en onderkant bereken word vir die titel en ondertekening respektiewelik. **Gedeeltes van 'n duim moet as een volle duim gereken word.**

Kennisgewings aan Krediteure en Debiteure in die Boedels van Oorlede Persone en Kennisgewings van Eksekuteurs betreffende Likwidasierekenings wat ter insae lê, word gepubliseer in skedulevorm teen 8s. per Boedel.

'n Vaste bedrag van 12s. per Boedel word bereken vir die publikasie in skedulevorm van kennisgewings voorgeskrewe deur die Regulasies opgestel volgens die Insolvensiewet, 1916.

In die geval van vorms 3 en 4, moet adverteerders die woorde in die advertensies tel en reken: 12s. vir die eerste 36 woorde (of gedeelte daarvan) en 2s. vir elke addisionele 12 woorde (of gedeelte daarvan).

Kennisgewings van aanneming van volledige spesifikasies met betrekking tot aansoeke om Oktrooibriewe word vir 10s. in drie agtereenvolgende uitgawes geplaas.

Aansoeke om Naturalisasie word vir 13s. geplaas, watter bedrag 'n eksemplaar van die *Staatskoerant* insluit.

Alleen wetlike advertensies word vir publikasie in die Staatskoerant aangeneem en is onderworpe aan die goedkeuring van die Staatsdrukker, wat kan weier om advertensies aan te neem of verder te publiseer.

Die Staatsdrukker behou hom die reg voor om kopie te redigeer.

Geen verantwoordelikheid kan aanvaar word vir verliese wat deur uittalings of tipografiese of ander foute ontstaan nie.

Die manuskrip van advertensies moet alleen op een sy van die papier geskrywe word, en alle eiename moet duidelik geskrywe word; ingeval enige naam verkeerd gedruk word ten gevolge van onduidelike skrif, kan die advertensie alleen weer gepubliseer word teen betaling van die koste van 'n tweede plasing.

Geen advertensie kan geplaas word nie tensy dit vooruitbetaal is.

Alle tjeks, bankwissels, posorders of poswissels moet uitgemaak word op naam van die Staatsdrukker, Pretoria, en gekruis wees „Suid-Afrikaanse Reserwebank”. **Alleen tjeks wat deur die Bank gearafeer is, sal aangeneem word.**

J. J. KRUGER,
Staatsdrukker.

GOVERNMENT GAZETTE

OF THE

Union of South Africa.

(Published on Fridays.)

SUBSCRIPTION RATES.

The subscription rates to the *Union Gazette* (including *Official Gazette of the High Commissioner, Gazettes Extraordinary*, and *Supplements*, with *Quarterly Index*) are as follows:—

£1 for six months (post free).

£2 for twelve months (post free).

Price per single copy, 6d.

Subscriptions are payable in advance to the Government Printer, Pretoria, and may commence from the 1st of any month, but cannot be accepted for a shorter period than six months.

ADVERTISEMENTS.

Rates of advertising are as follows:—

5s. per inch single column; repeats 3s.

10s. per inch double column; repeats 6s.

15s. per inch treble column; repeats 9s.

In order to arrive at the approximate space which an advertisement will occupy, advertisers should count the words in the body of the advertisement, and reckon—

For single column, 6 words to the line;

For double column, 14 words to the line;

For treble column, 21 words to the line;
and 8 lines to the inch.

In each case an additional half-inch at top and bottom should be allowed for heading and signature respectively. **Fractions of an inch to be reckoned an inch.**

Notices to Creditors and Debtors in the Estates of Deceased Persons and Notices by Executors concerning Liquidation Accounts lying for inspection are published in schedule form at 8s. per Estate.

A fixed charge of 12s. per Estate is made for publishing notices in the schedule forms prescribed in the Regulations made under the Insolvency Act, 1916.

In the case of forms 3 and 4, advertisers should count the words in the advertisements and reckon: 12s. for the first 36 words (or portion thereof) and 2s. for every additional 12 words (or portion thereof).

Notices of acceptance of complete specifications in respect of Applications for Letters Patent are inserted in three consecutive issues for 10s.

Applications for Naturalization are inserted for 13s. (which includes a copy of the *Gazette*).

Only Legal Advertisements are accepted for publication in the Gazette, and are subject to the approval of the Government Printer, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

The Government Printer reserves to himself the right to edit "copy".

No responsibility can be accepted for losses arising from omissions or typographical or other errors.

Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can be republished only on payment of the cost of another insertion.

No Advertisement can be inserted unless it is Prepaid.

All cheques, bank drafts, postal orders, or money orders must be made payable to the Government Printer, Pretoria, and crossed "South African Reserve Bank". **Cheques will only be accepted when initialed by the Bank.**

J. J. KRUGER,
Government Printer.

XLX

Springs Mines, Limited - Statement
of Unclaimed Money.

See Page 184 No. 1096

Withdrawal of Advertised Farm.

| | |
|--|-----|
| * 1078. Sluiting van Oordragboeke, 5 % Effekte, 1929-39 | 150 |
| * 1089. Reserwebank-opgaaf | 150 |
| * 1093. Uitvoer van Staafgoud en Goudmunt | 150 |
| * 1094. Bank-opgawes, 30/6/33 | 151 |
| DEPARTEMENT VAN MYNWESE: | |
| 957. Voorgenome Proklamasie van 'n Gedeelte van Driefontein No. 12 as 'n Publieke Delwery | 151 |
| * 1065. Nasionale Park Vrygestel van die Toepassing van die „Natal-Mines Act”, No. 43 van 1899 | 151 |
| * 1083. Eksamen vir Mynbestuurders | 152 |
| * 1084. Aanstelling van Waarnemende Registrateur van Mynbriewe | 152 |
| * 1095. Regulasies vir die Afpenning van Kleims op Nooitgedacht en Winkelhaak | 152 |

| | |
|--|-----|
| * 1078. Closing of Transfer Books, 5 % Stock, 1929-39 | 150 |
| * 1089. Reserve Bank Statement, 21/7/33 | 150 |
| * 1093. Export of Gold Bullion and Gold Specie | 150 |
| * 1094. Bank Statements, 30/6/33 | 151 |
| DEPARTMENT OF MINES: | |
| 957. Proposed Proclamation as a Public Digging, Portion Driefontein No. 12 | 151 |
| * 1065. National Park Exempted from Mines Act, No. 43 of 1899 (Natal) | 151 |
| * 1083. Mine Managers' Examination | 152 |
| * 1084. Acting Registrar of Mining Titles: Appointment | 152 |
| * 1095. Regulations for Pegging Claims, Nooitgedacht and Winkelhaak | 152 |

| No. | Goewermentskennisgewings (vervolg). | BLADSY |
|--|--|--------|
| DEPARTEMENT VAN NATURELLESAKE: | | |
| * 1062. | Addisionele Regulasie by Artikel 6 van Wet No. 29 van 1909 (Kaap) | 153 |
| * 1077. | Munisipaliteit van Aberdeen: Brou van Kafferbier—Bevoegdheid tot Onderzoek | 153 |
| * 1087. | Munisipaliteit van Uitenhage: Huishoudelik Brou van Kafferbier | 153 |
| DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING: | | |
| * 1057. | „ Dekorasie vir Offisiere van Hulptroepes”: Toegeken | 154 |
| * 1088. | Toekenning van Medalje vir Langdurige Diens | 154 |
| DEPARTEMENT VAN LANDBOU: | | |
| 969. | Brandmerke Geregistreer, Kaapprovinsie | 154 |
| * 1064. | Raad van Beheer op Vleishandel | 155 |
| * 1066. | Besmette Gebied: Hondsdolheid | 155 |
| * 1067. | Brandmerk van Beeste: Distrik Helpmekaar, Natal | 155 |
| * 1068. | Besmette Gebied: Ooskuskoors, Distrik Engcobo | 155 |
| * 1069. | Verpligte Dip van Beeste: Distrik Engcobo | 156 |
| * 1070. | Brandmerk van Beeste: Distrik Engcobo | 156 |
| * 1071. | Besmette Gebiede: Ooskuskoors | 156 |
| * 1072. | Verpligte Dip: Beeste | 156 |
| * 1073. | Besmette Gebied: Ooskuskoors, Distrik Tabankulu | 157 |
| * 1074. | Verpligte Dip van Beeste: Distrik Tabankulu | 157 |
| * 1075. | Brandmerk van Beeste | 157 |
| * 1085. | Besmette Gebied, Distrik Trompsburg: Hondsdolheid | 157 |
| * 1086. | Verpligte Dip van Beeste, Heidelberg: Herroeping | 157 |
| * 1097. | Toepassing van Publieke Vendusie Wet, No. 4 van 1930 | xxxii |
| DEPARTEMENT VAN LANDE: | | |
| 933. | Verkoop van Kroongrond, „ Sir Lowry's Pass ” | 157 |
| * 1096. | Terugtrekking van Geadvertende Plaas | 184 |
| DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKKE: | | |
| * 1055. | Herroeping van Naturalisasiesertifikate | 158 |
| * 1056. | Naturalisasie-opgawe | 159 |
| * 1059. | „ n Publieke Vakansiedag in Pretoria, 10 Oktober | 171 |
| * 1082. | Wysiging van Staatsdiensregulasies | 171 |
| DEPARTEMENT VAN BOSBOU: | | |
| * 1058. | Demarkasie van Sub-reserwe (a), Zwartfontein No. 47, distrik Nelspruit | 171 |
| Algemene Kennisgewings. | | |
| KOÖPERATIEWE LANDBOUVERENIGINGS: | | |
| * 372. | Lidmaatskaplyste | 171 |
| DEPARTEMENT VAN LANDE: | | |
| 362. | Landmeterskaarte, Transvaal | 173 |
| * 379. | Landmeterskaarte, 907/1933, 1025/1933 | 173 |
| DIVERSE: | | |
| * 370. | Driemaandelikse Opgawe van Goedere in Rykspakhuse | 174 |
| * 371. | Besproeiingsrade Verkieings | 174 |
| * 373. | Yk van Mate en Gewigte, Howick, ens. | 174 |
| * 374. | Yk van Mate en Gewigte, Alice, ens. | 175 |
| * 375. | Kamanassie-besproeiingsraad, Verkieing | 176 |
| * 376. | Louisvale-besproeiingsraad, Verkieing | 176 |
| * 377. | Ernstige Epidemiese Siektes | 176 |
| * 378. | Gesondheidsbulletin No. 30, 22/7/33 | 176 |
| Tenders | | |
| Verkoop van Afgekeurde Voorrade | | |
| STAATSDIENSKOMMISSIE: | | |
| Vakatures vir Gesondheidsinspekteurs | | |
| Vakature vir Mediese Beampte vir Malaria | | |
| Vakature vir Professionele Assistent | | |
| ADVERTENSIES. | | |
| Patente en Handelsmerke | ii | |
| Provinsie Transvaal | viii | |
| Provinsie Kaap die Goede Hoop | xx | |
| Provinsie Natal | xxv | |
| Provinsie Oranje-Vrystaat | xxvii | |
| Boedel-Kennisgewings | xxxiii | |

| No. | Government Notices (continued). | PAGE |
|---|---|-------|
| DEPARTMENT OF NATIVE AFFAIRS: | | |
| * 1062. | Additional Regulation to Section 6 of Act No. 29 of 1909 (Cape) | 153 |
| * 1077. | Municipality of Aberdeen: Brewing of Kaffir Beer—Powers of Search | 153 |
| * 1087. | Uitenhage Municipality: Domestic Brewing of Kaffir Beer | 153 |
| DEPARTMENT OF DEFENCE: | | |
| * 1057. | Auxiliary Forces Officers' Decoration awarded | 154 |
| * 1088. | Long Service Medal awarded | 154 |
| DEPARTMENT OF AGRICULTURE: | | |
| 969. | Brands Registered: Cape Province | 154 |
| * 1064. | Meat Trade Control Board | 155 |
| * 1066. | Infected Area: Rabies | 155 |
| * 1067. | Branding of Cattle: Helpmekaar District, Natal | 155 |
| * 1068. | Infected Area: East Coast Fever, Engcobo District | 155 |
| * 1069. | Compulsory Dipping: Cattle, Engcobo District | 156 |
| * 1070. | Branding of Cattle, Engcobo District | 156 |
| * 1071. | Infected Areas: East Coast Fever | 156 |
| * 1072. | Compulsory Dipping: Cattle | 156 |
| * 1073. | Infected Area: East Coast Fever, Tabankulu District | 157 |
| * 1074. | Compulsory Dipping of Cattle: Tabankulu District | 157 |
| * 1075. | Branding of Cattle | 157 |
| * 1085. | Infected Area, Trompsburg District: Rabies | 157 |
| * 1086. | Compulsory Dipping of Cattle, Heidelberg: Cancellation | 157 |
| * 1097. | Application of Public Auctions Act, No. 4 of 1930 | xxxii |
| DEPARTMENT OF LANDS: | | |
| 933. | Sale of Crown Land, „ Sir Lowry's Pass ” | 157 |
| * 1096. | Withdrawal of Advertised Farm | 184 |
| DEPARTMENT OF INTERIOR: | | |
| * 1055. | Revocation of Certificates of Naturalization | 158 |
| * 1056. | Return of Naturalization | 159 |
| * 1059. | A Public Holiday in Pretoria, 10th October | 171 |
| * 1082. | Public Service Regulations: Amendments | 171 |
| DEPARTMENT OF FORESTRY: | | |
| * 1058. | Demarcation of Sub-Reserve (a), Zwartfontein No. 47, Nelspruit District | 171 |
| General Notices. | | |
| CO-OPERATIVE AGRICULTURAL SOCIETIES: | | |
| * 372. | Membership Lists | 171 |
| DEPARTMENT OF LANDS: | | |
| 362. | Surveyor's Diagrams, Transvaal | 173 |
| * 379. | Surveyor's Diagrams, 907/1933, 1025/1933 | 173 |
| MISCELLANEOUS: | | |
| * 370. | Quarterly Return of Goods in King's Warehouses | 174 |
| * 371. | Irrigation Boards: Elections | 174 |
| * 373. | Assizing of Weights and Measures, Howick, etc. | 174 |
| * 374. | Assizing of Weights and Measures, Alice, etc. | 175 |
| * 375. | Kamanassie Irrigation Board Election | 176 |
| * 376. | Louisvale Irrigation Board Election | 176 |
| * 377. | Formidable Epidemic Diseases | 176 |
| * 378. | Health Bulletin No. 30, 22/7/33 | 176 |
| Tenders | | |
| Sale of Condemned Stores and Equipment | | |
| PUBLIC SERVICE COMMISSION: | | |
| Vacancies for Sanitary Inspectors | | |
| Vacancy for Medical Officer for Malaria | | |
| Vacancy for a Professional Assistant | | |
| ADVERTISEMENTS. | | |
| Rummage Sale | i | |
| Patents and Trade Marks | ii | |
| Transvaal Province | viii | |
| Cape of Good Hope Province | xx | |
| Natal Province | xxv | |
| Orange Free State Province | xxvii | |
| Estate Notices | xxxiii | |

HIGH COMMISSIONER'S GAZETTE (at back).

| No. | Basutoland. | PAGE |
|---------------|--|------|
| NOTICES. | | |
| 110. | Exchange Dumping Duty: Electrical Batteries | 40 |
| 113. | Exchange Dumping Duty: Apples | 40 |
| Bechuanaland. | | |
| PROCLAMATION. | | |
| 44. | Native Reserve for the Batlokwa Tribe | 39 |
| NOTICES. | | |
| 106. | Application of Proclamation No. 33 of 1932 to the Gungwe Reserve | 39 |

| No. | Bechuanaland. | PAGE |
|----------------------|--|------|
| NOTICES—(continued). | | |
| 107. | Gungwe Reserve as Part of Bamangwato Reserve Mining District | 39 |
| 108. | Appointment of Acting Assistant Resident Commissioner | 39 |
| 111. | Exchange Dumping Duty: Electrical Batteries | 40 |
| 114. | Exchange Dumping Duty: Apples | 41 |
| Swaziland. | | |
| NOTICES. | | |
| 109. | Appointment of Marriage Officer | 40 |
| 112. | Exchange Dumping Duty: Electrical Batteries | 40 |
| 115. | Exchange Dumping Duty: Apples | 41 |